



# 恭贺新禧

简体中文版

No.89

2011年1月15日发行

发行：筑波市役所国际课 编辑：筑波市留学生交流员 王翔、张扬 地址：〒305-8555 筑波市茱间2530-2（或：筑波市研究学园D32-2）  
电话：029-883-1111（总机） 网址：<http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/> E-mail: [ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp](mailto:ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp)

## 筑波市长的新年贺词

值此新年之际，谨向各位市民拜年！

过去的一年里，筑波市役所的新办公大楼正式启用，筑波站前广场整修一新，筑波健康公园也落成使用。可以说，去年是值得纪念的一年。

以一体化的办公大楼为据点，今年市役所将统合各领域的施政政策，重点加强跨部门施政，从而实现市政运营的效率化。为此，今年将在“关注筑波、关注世界、开拓未来”的主题下，以“多种交流与合作”为基本姿态推进各项施政。在加强市内外以及海内外信息交流的同时，促进筑波市可持续的城市建设。另外，还将以育儿综合支援中心启用为契机，使筑波市成为“快乐育儿城市”，也期待能获得各位筑波市民的大力合作。

衷心祝愿各位市民在2011年里身体健康、生活幸福！

——筑波市长 市原健一

## 筑波市役所募集

### 1、2011年度筑波市国际交流员募集

【任期】2011年4月1日—2012年3月31日。【工作内容】筑波市役所内的口译（包括电话应答）、文件翻译、陪同参加国际交流事业并担任口译工作。【报名资格】不分国籍，能自由运用日语交流、日语与英语互译能力强；英语为母语或公用语地区者，必须具备大学本科以上学历；具有可在日本合法就职的在留资格。【募集人数】1名。【工作地点】筑波市役所国际课。【工作时间】每周3天，8：30-17：15。【选考方法】通过材料审核者参加翻译考试和面试。【报名方法】用日语填写规定格式的报名表（请从市役所主页下载）后，于2011年1月21日前直接送到或寄到国际课。【咨询·报名】国际课，029-883-1111。

### 2、2011年度筑波市留学生交流员募集

【任期】2011年4月1日—2012年3月31日。【工作内容】协助筑波市外语月刊的翻译、编辑、印刷及市役所其他相关业务的笔、口译。【报名资格】满足以下各条件：1、在筑波市办理了外国人登录；2、大学、大学院或短大在读（旁听生除外），且持续至2012年3月31日；3、对国际交流和志愿者活动感兴趣；4、日语交流能力强；5、具备工作所需的计算机能力；6、笔、口译兼长。【募集语言】英、汉、韩、泰、葡、西。【募集人数】各语种2名。【选考方法】通过材料审核者参加翻译考试和面试。【报名方法】用日语填写规定格式的报名表（请从市役所主页下载），附上所需材料，于2011年1月21日前直接送到或寄到国际课。【咨询·报名】国际课，029-883-1111。

## 市内信息点滴

### 数字信号电视广播

从今年7月24日起，模拟信号广播将正式结束。未进行接收数字信号电视广播准备的电视机将无法收看电视节目。在公寓楼等信号共同接收场所等地收看电视的市民需要进行设备改造。设备改造所需时间较长，请提早准备。另外，请提防以数字信号电视为幌子的恶性推销。咨询：デジサポ茨城，029-307-0101（平日9：00-21：00，节假日9：00-18：00）；筑波市信息系统课，029-883-1111。

### 自动转账方式交纳市税

交纳市税可使用方便的自动转账方式。申请方法：填写专用表格（可向市役所索取），带好存折、印章，到市内各金融机构办理。固定资产税、都市计划税：2月18日前；轻自动车税：3月18日前；市民税、县民税：4月20日前。自动转账的停止、账户变更以及转账方式变更等手续也请提前办理。咨询：筑波市役所纳税课，029-883-1111。

### 三子家庭托儿所费用补助

补助金额：认可托儿所（公立、私立保育园）每月费用，最高不超

过5000日元。对象（满足下列各条件的儿童）：第三子或第三子以下，且入园时未满3岁；同一家庭有2名以上儿童同时在托儿所，且现在正接受费用半免；家庭收入处于托儿所费用基准表的第2-5阶层；未有滞缴托儿所费用的不良记录。申请方法：填写申请表后于2月28日前直接交至筑波市役所儿童课保育负责人，029-883-1111。

### 单亲家庭小学新生入学赠品

茨城县母子寡妇福祉联合会向单亲家庭2011年度小学新生提供入学赠品（学习用品）。申请：1月31日前向筑波市役所儿童课儿童福利负责人提出电话申请。咨询：茨城县母子寡妇福祉联合会，029-221-7505；筑波市役所儿童课儿童福利负责人，029-883-1111。

### 图书馆日程

中央图书馆（856-4311）：周二至周五9：30-19：00、节假日9：30-17：00。谷田部公民馆、筑波公民馆、小野川公民馆、茎崎公民馆图书室：周二至周日10：00-18：00。中央图书馆休馆日：1月17、24、27、31日，2月7、11、14、21-25、28日。

### ■日语会话!! 筑波挑战

本次进行教师对话练习式的分组会话。给您一个交友的机会

时间: H23. 2/6(周日)9:30~16:00  
地点: 市政大楼2楼会议室  
内容・限定人数:  
▽初级~中级・20人左右(初级结束水平)  
▽中级~上级・20人左右(日语能力水平测试1・2级水平或者是N3以上者)  
对象: 15岁(高中生)以上学习的日语外国人

○同时诚聘运营志愿者

内容: 接待・运营助理

对象: 中学生以上者

※前一年度的最优秀者不得参加与前一年度同一级别的挑战

※欢迎当天的亲友团以及观看者, 可免费入场

※有对0~10岁儿童(仅限参赛者以及运营志愿者)的子女看护照顾, 依照先后顺序

报名方法: 1/21(周五)之前将报名表(可从主页下载或者到国际交流协会领取)邮寄或者直接送到报名处

报名・问询处 国际交流协会(〒305-0032 竹园 1-10-1)

TEL029-869-7675

知・学・接触 筑波市的环境类型

### 环保能源会展

1/5(周三)~2/16(周三)开展!!

开场时间 10:00~16:00

会场 中央公园レストハウス(筑波市博览中心前)

减少二氧化碳排量, 降低环境负荷的「环保型能源」为大气温暖化对策以及环境问题作出巨大贡献, 作为未来能源而受到瞩目。

本「环保能源会展」既展示着目前我们身边所利用着的技术和制品也展示未来型能源系统, 还可以通过试乘赛格威、电动代步自行车及体验足浴等让您接触到最先端技术。

#### ◆活用环保能源协助未来能源

##### 「未来能源系统」

《关键词》太阳光发电、LED照明、氢燃料电池、直流系统・微型计量器等

作为绿色能源备受关注的「太阳光发电」、因未来可替代化石燃料而受瞩目的利用氢制造出来的燃料电池。运用将以上元素组合而成的未来型能源系统来实证电器融通(DC模型电子管)。

#### ◆接触利用绿色能源制造的电器

##### 「体验未来型能源」

《关键词》赛格威・电动代步自行车・足浴等  
在中央公园以及步行区试乘利用绿色能源启动的赛格威、电动代步自行车并且体验利用燃料电池发热的足浴。

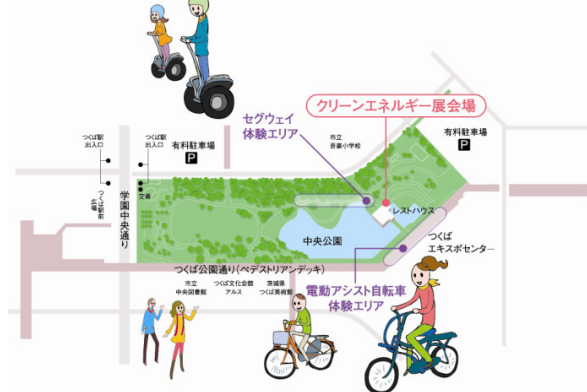
#### ★描绘未来的节能型城市

请描绘未来筑波的样子, 并将你的绘画带到环保能源会展。

(备有赠品)

对象 小学6年级学生以下 ※指定用纸可从主页下载

咨询 环境都市推进室 TEL029-883-1111



体验日本文化!!

—活动・讲座—

#### ■平泽官衙遗迹历史广场

##### 新春烧荒和文化财产防火训练

结合1/26的「文化财防火日」开展驱除害虫、催生生长的烧荒活动

时间: 1/29(周六)9:00~11:30(预定10:00点火)※如遇阴雨天气推迟至2/5(周六)

地点: 平泽官衙遗迹历史广场(平泽353)

※燃烧后的草地在斜面会呈现出文字 ※自由观摩因停车位有限, 请您合驾而来。

咨询 ▽筑波市市政大楼教育总务课文化财室 TEL029-883-1111

▽平泽官衙遗迹历史广场导游所

TEL029-867-5841※仅当天开通此电话

#### ■商工会青年部新春风筝大会

时间: 1/23(周日)10:00~15:00※如遇阴雨天气顺延至1/30(周日)

地点: 谷田部多目的广场

内容: 放风筝、骑竹马、竹蜻蜓、模拟店铺等

问询 商工会青年部 TEL029-879-8200

#### ■让我们一起动手做乡土料理「すみっかれ」(传承文化体验)

春分之后的2月最初一天的正午, 大家一起制作传统乡土料理「すみっかれ」

将节分卷剩下的豆子煮透后使用。大家一起进享午饭。

时间: 1/29(周六)10:00~13:00

人数: 20人

地点: 樱民家园

参加费用: 500日元(包括材料费在内)

所持物品: 水筒、餐具、碟子、筷子、围裙、三角巾、抹布

※请于1/26(周三)之前预约

报名方法: 通过电话、传真、邮送、电邮等各种报名方式截止到前一天

姓名・住址・电话号码必须

报名・咨询 市民活动中心 TEL029-855-1171 FAX029-855-1175

### 日语咖啡

本会为可以说日语的外国人与日本人进行交流而提供场所。

①1月25日(周二)上午10点~下午1点 地点 吾妻公民馆調理室

主题「在筑波购买以及食用鱼的方法」 讲师 驹形和男氏

材料费 500日元 限定人数 20人

②2月22日(周二)上午10点~下午1点 地点 吾妻公民馆調理室

主题「美味的米饭和紫菜卷」

讲师 守中夫妇

材料费 300日元

限定人数 20人

报名方法 电话或者电邮

咨询 筑波市国际交流协会

TEL 029-869-7675

E mail: inter@tsukubacity.or.jp



### 轻松对话沙龙

#### ①「为东洋医学所吸引」

时间: 1/20(周四) 10:00~12:00

讲师: スミス・エミリー氏

内容: 加利福尼亚出身的来日17年, 在与日语对垒的同时取得针灸按摩的国家资格认证并在日开业, 一边指导愈加一边活跃在筑波的样子。

#### ②「中国的高等教育现状」

时间: 2/17(周四) 10:00~12:00

讲师: 张扬(チヨウ・ヨー)氏 筑波大学大学院留学生

内容: 在筑波大学进行教育学研究的小张同学给大家介绍中国的高等教育现状, 并对中日两国高等教育实施体系的异同点进行简要总结概括。

地点: 市政大楼2层防灾会议室1 ※欢迎您当天参加

报名・问询 筑波市市政大楼男女共同参画室

TEL029-883-1111 FAX029-868-7586

### 农历正月是新春, 横滨中华街2月3日到17日

#### 举办例行的春节活动, 您不去见识一下吗?

狮子舞为各家店铺的商业繁荣和五谷丰登而祈愿, 店铺门面商都挂有祝福的红包, 「采青」于2月3日(周四)16:00~20:00举行, 元宵节灯笼会于2月17日(周四)举行 17:30~19:00(预定)。

其他相关详细信息请参见横滨中华街的主页, 网址如下所示。

<http://www.chinatown.or.jp/agenda/event/2011shunsetsu>



## 体育

「您喜欢滑雪吗??」冬天还是要尽享冬季运动的奇妙乐趣!!

### ■ 市民滑雪线路

**时间** 2011年2月10日(周四)~13日(周日) (2.5 宿)  
**地点** 尾瀬岩鞍滑雪场(群马县片平村)  
**对象** 市内在住・工作人员※小学生需要监护人陪同  
**限定人数** 70人(按报名先后顺序)  
**参加费用** ▽大人 39,000日元▽儿童 33,000日元  
 (内涵学费・联欢会费・保险金、不包括滑雪用具费用)  
**报名** 往返明信片往信用里写上「报名参加滑雪活动」、住址、姓名、年龄、TEL、1月27日(周四)之前邮寄到  
**报名点** 体育协会(体育振兴课内)  
 (〒305-8555 筑波市坊间 2530-2) ☎029(854)8511  
**咨询** 滑雪联盟 ☎029(865)0345 片冈



## 第52届 外国人日语辩论大赛

距离筑波市主办有6个月!!

「外国人日语辩论大赛」给世界各国朋友提供一个用日语抒发意见的场所。目的在于促进彼此互相了解日本以及国际社会的样子。

从1960年开始每年召开一次,大会现场由NHK电视播放,参赛者的辩论稿还将为中学、高中教科书所录用。

### 1. 时间以及大赛场地

2011年6月11日(周六)下午1点开始于筑波市「ノバホール」  
 〒305-0031 茨城県つくば市吾妻 1-10-1  
 电话 029-852-5881 FAX029-855-2332

### 2. 演讲题目以及限制时间

○演讲题目自由,但是禁止宣传类内容,演讲内容必须为未发表作品。  
 ○演讲时间7分钟以内、超时扣分○演讲结束后,根据演讲内容进行问答○禁止过度表演以及使用小道具

### 3. 参赛资格

符合以下①~③所有条件者

- ①母语非日语②参赛当日满15岁以上者  
 ③在以往参赛过程中未领取到外务大臣奖或者是文部科学大臣奖者

### 4. 审查标准

①主题的优良性(符合时宜并能博得听众关心与兴致的主题,论及此主题有一定意义。)

②事例的妥善性(所举事例足以说明主题并且具有相当的妥善性。)

③内容构成(能够妥善表达独特的见解,主体具有逻辑性且能够有效、完善地开展论证)

④语句的使用方法(是否选用符合主题、内容的语言表达,发音、语调以及语法的标准性)

⑤演讲方式(表情、动作等自然,具有好感以及说服力)

※但是,初审阶段不仅根据您的日语能力、运用技术进行审核而且重视您的日语学习经历、学习环境、个人资质进行审核。复审以上述5项内容为主由5名审核人员审核。

### 5. 报名方法・截止日期

实施要领・申请表从以下主页下载。

报名截止日期为2011年4月14日(寄到)。

(大赛询问处)

财团法人国际教育振兴会 〒160-0004 東京都新宿区四谷 1-21

官方主页: <http://www.iec-nichibei.or.jp>

电话 03-3359-9620 FAX 03-3353-8908

E-mail: [benron@iec-nichibei.or.jp](mailto:benron@iec-nichibei.or.jp) 周一~周五 9:00~17:00

水户市市民文化中心小演剧厅(水户市千波町745)平成23年1月29日(周六)下午1点到4点半举办「第20届外国人日语演讲大赛」。可以免费参加,您可以以此作为辩论大赛的参考去听一下。询问处:财团法人茨城县国际交流协会 TEL029-241-1611

## ~去远足吧!~

新年伊始。大家进行年初祭拜了吗?而且,很快进入节分。各地将会举行空中豆子飞舞的活动。您不想见识一下铺天盖地挥洒豆子的情景吗?在此,向大家介绍一下日本最著名节分的一种,即成田山新胜寺节分。

### ♪关于节分的Q & A♪

Q.「节分」是什么?

A. 节分是指在立春之前日所举行的祭祀活动,要把该年一年的邪气都驱除掉,一般边念叨着「鬼出去,福进来」边撒豆子。另外,据说当天吃下和年龄(虚岁)相当的豆子的话身体会健康。

Q.「虚岁」是什么?

A. 生下来既为1岁,其后每过一个1月1日就长一岁的计龄方法。如果1月2月3日出生的人,那么它第二天就是2岁了。

Q. 在节分常见的「惠方卷」是什么?

A. 节分之夜,面对着该年「开运的好方向(=惠方)」,默想祈祷的事情吃惠方卷,进食期间不得开口说话。关于其起源有诸家说法,与酒豆子相比而言,其依据相对薄弱。

## 一成田山节分会

大本堂正面特设有酒豆子处,举行「特别追悼酒豆仪式」。该仪式有大相扑力士及本年历史剧出演者作为特邀嘉宾出席。

时间:2011年2月3日

第1回 上午11点开始

第2回 下午1点30分开始

第3回 下午4点开始(本次大会特邀嘉宾不参加)

参加者预定名单:

【大相扑力士】把瑠都、稀勢里、隠岐海

【历史剧演员】上野樹里、鈴木砂羽、瀬戸康史、斎藤工、市村正親

地点:成田山新胜寺 大本堂正面特设酒豆场  
 (千叶县成田市成田1番地)

### 路线图

从JR成田站出来步行10分

换乘路线1:日立野牛久站→我孙子站→成田站

换乘路线2:筑波站→流山おおたかの森站→柏站→成田站

从京成成田站徒步10分钟

※自驾车,从筑波市驶入国道408号线,很快会接近成田山。但是可能会有严重堵车,请做好时间上的准备。

## 婴幼儿体检 <地点:各保健中心>

体检对象会在体检前月末收到个别通知,详情咨询各保健中心或筑波市健康增进课※ 櫻保健中心:☎029-857-3931;谷田部:☎029-838-1100

### ●18个月幼儿

时间	地点	出生日期
1/19(周三)	谷田部保健中心	2009年6月
2/1(周二)、2/16(周三)	櫻保健中心	2009年7月
2/9(周三)	谷田部保健中心	

### ●3岁幼儿

时间	地点	出生日期
1/26(周三)	櫻保健中心	2007年12月
2/15(周二)、2/17(周四)		2008年1月
2/23(水)	谷田部保健中心	

## ★预防接种★

### ○幼儿麻疹症预防接种

对象年龄:出生后3个月~未满90个月的婴幼儿  
 无需事先预约,按照受理先后顺序接种。(受理时间:13:00~14:20)  
 年满一周岁幼儿的如未接种麻疹、风疹疫苗,请优先接种麻疹、风疹疫苗。

谷田部保健中心	1月17日、2月14日
櫻保健中心	1月18日、1月27日、2月24日
大穗保健中心	2月3日

### 麻疹、风疹接种

1期:1岁以上2岁未滿

2期:平成16年4月2日—平成17年4月1日

3期:平成9年4月2日—平成10年4月1日

4期:平成4年4月2日—平成5年4月1日

2至4期接种期限为平成23年3月31日之前

详情请参见[健康生活手册] 询问:櫻保健中心 ☎029-857-3931

## 急 诊 医 院

2011年1月~2011年2月☆诊疗时间:9:00~17:00☆急诊医院有变动。如有

紧急情况,请咨询筑波市消防本部・消防指令课 (☎029-851-0119)

时间	医疗机构	地址	电话号码(029)
1/16 (周日)	サンシャインクリニック	谷田部 6107-14	839-3333
	酒寄医院	国松 855-2	866-0106
1/23 (周日)	つくば辻クリニック	研究学園 C50 街区 1 イーアスつくば	868-7170
	つくば市立病院	北条 5022	867-1196
1/30 (周日)	宮川内科・胃腸科医院	二の宮 2-2-26	855-8777
	筑波中央病院	北条 5118	867-1211
2/6 (周日)	太田医院	手代木 309-4	838-5333
	林医院	北条 19-2	867-0114
2/11(建国 纪念日)	大野医院	島名 634	848-0888
	広瀬医院(北条)	北条 85	867-0127
2/13 (周日)	岡野整形外科内科クリ ニック	西大橋 192	856-2300
	広瀬クリニック	国松 56-1	866-0129
2/20 (周日)	小倉内科(東)	東 2-4-14	852-0777
	あおやぎ医院	上ノ室 887	857-1522
2/27 (周日)	かつらぎクリニック	坊間 196-1	852-1105
	飯岡医院	桜 3-20-2	857-7526



## 2011 年度所得税确定申报

### 所得税确定申报咨询会场在市役所新办公大楼

主办	咨询内容	时期	会场	受理时间	实施方法
市民税课 883-1111	所得税确定申报咨询 市/县民税申报咨询	2月16日-3月15日 (周六、日除外)	市役所2楼申报咨询会场	9:00-16:00	单独面谈

注：如果所得税确定申报内容中有涉及专业判断时，请咨询土浦税务署。申报咨询与去年相同，但受理方法变更如下：在新办公大楼内南侧入口附近根据申报内容领取不同颜色的牌子；到2楼申报咨询会场入口处换取相同颜色的号牌；根据号牌顺序排队咨询。申报咨询者请使用办公大楼西侧的申报咨询者专用停车场，由南侧入口进入办公大楼。

### 2月1日起可咨询以下内容

主办	咨询内容	时期	会场	受理时间	实施方法	
市民税课 883-1111	市/县民税申报咨询	2/1-15 (节假日除外)	市役所2楼咨询会场	9-16点 (12-13点除外)	单独面谈,电脑制作	
	派出 咨询	所得税返还	2/1	市民ホールつくばね	9:00-9:30,13:00-13:30	说明会,自主填表
		市/县民税申报	2/2-4	2楼会议室	9-16点 (12-13点除外)	单独面谈,手写填表
		所得税返还	2/7-8	荃崎保健中心 2楼大会议室	9:00-9:30,13:00-13:30	说明会,自主填表
		市/县民税申报	2/9-10		9-16点 (2/1-15期间 12-13点除外)	单独面谈,手写填表
		申报表均为手写,花费时间可能较长;申报咨询结果显示需要交纳所得税时,无法当场交纳。				
电脑制作申报表	2/1-3/15 (节假日除外)	市役所2楼研修室2	9-16点 (12-13点除外)	国税厅HP自主填表	使用电脑自主填写确定申报表;2/1-15期间仅限于所得税返还申报。	
土浦税务署 822-1100	住宅贷款等特别扣除 所得税返还申报说明会	2/1-4	iias2楼イースホール	10:00-10:30,13:30-14:00	国税厅HP自主填表 自主填写新住宅贷款等特别扣除申报表。	
税理士会 824-5055	土浦支部提供所得税返 还申报免费税务咨询	2/1-22 (节假日除外)	市役所2楼研修室1	9:15-11:00,13:00-15:00	使用电脑自主填表 面向需要办理所得税返还申报的工资收入或年金收入者。	

### 参加国民健康保险的家庭

如果不提交所有家庭成员的申报表：将无法准确计算国民健康保险税的税额；将无法判断家庭收入是否低于基准线从而无法适用针对低收入者的国民健康保险税减税措施；将被判定为“一般课税所得家庭”，这样，高额疗养费和住院餐费的自费部分可能增多。

## 日语每月一句

从2011年1月起，本刊将新辟《日

语每月一句》栏目。在这个栏目里，将为您介绍一些立刻能用的日语以及日语的特殊表达。本期要介绍的日语是——“すごい”。

“すごい”(凄い)这个词除了有表示非常可怕之外，最近常常作为赞扬词语使用，意思是“好到可怕的程度”。

例文1

A: この前のテストで100点取ったよ。(上次考试得了100分。)

B: え~!?すごい!!(真的!?太厉害了!!)

例文2

A: お昼に牛丼メガ盛りを食べたよ。すごくない?(午饭吃了

特大碗的牛肉盖浇饭。厉害吧?)

B: へえ~。すごいね。(嗯,真厉害。)

另外,年轻人尤其是年轻男性通常会把“すごい”说成“すげえ”。

“すげえ”;这只是单纯的发音变化,意思完全相同。

例文1'

A: この前のテストで100点取ったよ。

B: マジで!?すげえ!!

例文2'

A: 昼に牛丼メガ盛り食べたんだけど、すごくない?

B: へえ~。すげえ~